



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

Instrukcja obsługi

Ubijak

**AS
BP**



Rodzaj maszyny
Numer materiału
Wersja
Data
Język

AS30e, AS50e, AS60e
5100057224
3.0
06/2020
[pl]



5 1 0 0 0 5 7 2 2 4

Stopka redakcyjna

Wydawca i posiadacz praw autorskich:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

85084 Reichertshofen, Germany

Siedziba spółki: Reichertshofen

Sąd rejestrowy i numer wpisu w rejestrze: Sąd Rejonowy w Ingolstadt, HRA3195

NIP-UE / numer VAT: DE277138620

Telefon: +49 (0) 8453-3403200

www.wackerneuson.com

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Wszelkie prawa zastrzeżone, w szczególności prawo autorskie, prawo powielania oraz prawo rozpowszechniania.

Instrukcję można wykorzystywać wyłącznie do przewidzianych celów. Powielanie lub tłumaczenie części lub całości instrukcji bez uprzedniej pisemnej zgody jest zabronione.

Powielanie lub tłumaczenie, również fragmentaryczne, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody firmy Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG .

Każde naruszenie przepisów prawa, a zwłaszcza przepisów dotyczących ochrony praw autorskich, grozi odpowiedzialnością cywilno-karną.

Firma Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG zastrzega sobie prawo do zmiany w każdej chwili swoich produktów i ich specyfikacji technicznych w celu zapewnienia dalszego rozwoju technicznego, bez powstawania z tego tytułu prawa do żądania wprowadzenia takich samych zmian w dostarczonych już maszynach. Obowiązują odpowiednio informacje zawarte w dokumentacji technicznej, która jest dostarczana razem z produktem.

Maszyna przedstawiona na ilustracji tytułowej służy jedynie w celach wizualizacji i w związku z tym może mieć wyposażenie specjalne (opcje).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, zmiany i pomyłki zastrzeżone, printed in Germany

Copyright © 2020

Spis treści

1	Deklaracja zgodności WE	
2	Deklaracja zgodności WE	
3	Wstęp	
3.1	Wprowadzenie	10
3.2	Miejsce przechowywania instrukcji obsługi.....	10
3.3	Przepisy bhp	11
3.4	Oddziały kontaktowe Wacker Neuson	12
3.5	Ograniczenie odpowiedzialności	12
3.6	Oznaczenie maszyny	12
3.7	Korzystanie z instrukcji obsługi	13
4	Zastosowanie	
4.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	14
4.2	Zastosowanie niezgodnie z przeznaczeniem	14
5	Bezpieczeństwo	
5.1	Symbole bezpieczeństwa i hasła ostrzegawcze	15
5.2	Zasady	15
5.3	Zmiany konstrukcyjne	16
5.4	Odpowiedzialność użytkownika	16
5.5	Obowiązki użytkownika.....	17
5.6	Kwalifikacje personelu	17
5.7	Ogólne zasady bezpieczeństwa	17
5.8	Specyficzne zasady bezpieczeństwa dot. ubijaka stopowego.....	19
5.9	Specyficzne zasady bezpieczeństwa dot. akumulatora.....	20
5.10	Specyficzne zasady bezpieczeństwa dot. ładowarki	23
5.11	Specyficzne zasady bezpieczeństwa podczas eksploatacji sprzętu elektrycznego	24
5.12	Zabezpieczenia	26
5.13	Konserwacja	26
6	Opis maszyny	
6.1	Naklejki ostrzegawcze i informacyjne	28
6.2	Naklejki dotyczące bezpieczeństwa i informacyjne akumulatora	30
6.3	Naklejki dotyczące bezpieczeństwa i informacyjne Pojemnik do transportu akumulatorów	31
6.4	Elementy	32
6.5	Elementy obsługowe.....	32
6.6	Komponenty i elementy obsługowe akumulatora	33
6.7	Komponenty i elementy obsługowe ładowarki	34
7	Transport	
7.1	Przygotowania	35
7.2	Podnoszenie maszyny	35
7.3	Mocowanie maszyny	35

7.4	Pakowanie i transport akumulatora	36
7.5	Transport ładowarki	36
8	Uruchomienie	
8.1	Kontrole przed uruchomieniem	37
8.2	Ładowanie akumulatora	37
8.3	Zakładanie akumulatora	38
8.4	Wskazówki bezpieczeństwa dot. eksploatacji	38
9	Obsługa	
9.1	Uruchamianie	40
9.2	Eksploatacja maszyny	40
9.3	Kontrola stanu naładowania akumulatora	41
9.4	Wycofanie z eksploatacji	41
9.5	Wymywanie akumulatora	42
10	Konserwacja	
10.1	Zasady bezpieczeństwa dotyczące konserwacji	43
10.2	Harmonogram konserwacji	44
10.3	Prace konserwacyjne	45
11	Usterki podczas pracy	
11.1	maszynę,	50
11.2	Akumulator	50
11.3	Ładowarka	51
12	Wycofanie z eksploatacji	
12.1	Tymczasowe wycofanie z eksploatacji	52
12.2	Całkowite wycofanie z eksploatacji	54
13	Akcesoria	
13.1	Rolka transportowa	55
14	Dane techniczne	
14.1	Informacje ogólne	56
14.2	Informacje o hałasie i wibracjach	56
14.3	maszynę,	56
14.4	Akumulator	58
14.5	Ładowarka	59
14.6	Kabel przedłużający	59

**WACKER
NEUSON**

Deklaracja zgodności WE

Producent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent.

Produkt	AS30e
Rodzaj produktu	Ubijaki wibracyjne
Funkcja produktu	Zagęszczenie podłoża
Numer części	5100026851
Zainstalowana moc netto	1,34 kW
Zmierzony poziom mocy akustycznej	103 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	108 dB(A)

Procedury oceny zgodności

2000/14/WE, Załącznik VIII

Jednostka notyfikowana

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

Wytyczne i normy

Niniejszym oświadczamy, że produkt ten jest zgodny z przepisami i wymogami następujących dyrektyw i norm:

2006/42/WE, 2000/14/WE, 2014/30/UE, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

Osoba uprawniona do sporządzania dokumentów technicznych

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 05.12.2019

Helmut Bauer

Prezes spółki

Oryginalna Deklaracja zgodności

__AS30e_CE_pl

**WACKER
NEUSON****Deklaracja zgodności WE****Producent**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent.

Produkt	AS50e
Rodzaj produktu	Ubijaki wibracyjne
Funkcja produktu	Zagęszczenie podłoża
Numer części	5100053792
Zainstalowana moc netto	2,1 kW
Zmierzony poziom mocy akustycznej	102 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	108 dB(A)

Procedury oceny zgodności

2000/14/WE, Załącznik VIII

Jednostka notyfikowana

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

Wytyczne i normy

Niniejszym oświadczamy, że produkt ten jest zgodny z przepisami i wymogami następujących dyrektyw i norm:

2006/42/WE, 2000/14/WE, 2014/30/UE, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

Osoba uprawniona do sporządzania dokumentów technicznych

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 05.12.2019

Helmut Bauer

Prezes spółki

Oryginalna Deklaracja zgodności

__AS50e_CE_pl

**WACKER
NEUSON****Deklaracja zgodności WE****Producent**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent.

Produkt	AS60e
Rodzaj produktu	Ubijaki wibracyjne
Funkcja produktu	Zagęszczenie podłoża
Numer części	5100052267
Zainstalowana moc netto	2,24 kW
Zmierzony poziom mocy akustycznej	105 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	108 dB(A)

Procedury oceny zgodności

2000/14/WE, Załącznik VIII

Jednostka notyfikowana

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

Wytyczne i normy

Niniejszym oświadczamy, że produkt ten jest zgodny z przepisami i wymogami następujących dyrektyw i norm:

2006/42/WE, 2000/14/WE, 2014/30/UE, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

Osoba uprawniona do sporządzania dokumentów technicznych

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 05.12.2019

Helmut Bauer

Prezes spółki

Oryginalna Deklaracja zgodności

__AS60e_CE_pl

**WACKER
NEUSON****Deklaracja zgodności WE****Producent**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent.

Produkt	C48/4
Rodzaj produktu	Ładowarka
Funkcja produktu	Ładowanie akumulatora
Numer części	5100006221

Wytyczne i normy

Niniejszym oświadczamy, że produkt ten jest zgodny z przepisami i wymogami następujących dyrektyw i norm:

2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

Osoba uprawniona do sporządzania dokumentów technicznych

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 24.09.2019

Helmut Bauer

Prezes spółki

Oryginalna Deklaracja zgodności

__C48/4_CE_pl

**WACKER
NEUSON****Deklaracja zgodności WE****Producent**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent.

Produkt	BP1000, BP1400
Rodzaj produktu	Akumulator
Funkcja produktu	Zasilanie
Numer części	5100025709, 5100048620

Wytyczne i normy

Niniejszym oświadczamy, że produkt ten jest zgodny z przepisami i wymogami następujących dyrektyw i norm:

2014/53/UE, 2014/30/UE, EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + AC:2011 + A12:2011 + A2:2013, EN 301 489 V1.9.2 , EN 300 328 V2.1.1

Osoba uprawniona do sporządzania dokumentów technicznych

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 16.03.2020

Helmut Bauer

Prezes spółki

Oryginalna Deklaracja zgodności

__BP1000, BP1400_CE_pl

3 Wstęp

3.1 Wprowadzenie

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje i procedury dotyczące bezpiecznego, prawidłowego i ekonomicznego obchodzenia się z maszyną Wacker Neuson. Staranne przeczytanie i przestrzeganie tych zaleceń pomoże uniknąć zagrożeń, zmniejszyć koszty napraw i czasy przestoju oraz zwiększyć dyspozycyjność i trwałość maszyny.

Niniejsza instrukcja obsługi nie opisuje dużych prac w zakresie utrzymania i napraw. Takie prace muszą być wykonywane przez serwis Wacker Neuson lub inny autoryzowany i wykwalifikowany personel. Maszyna Wacker Neuson wymaga obsługi i konserwacji zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprawidłowe używanie lub niezgodna z wymaganiami konserwacja mogą spowodować zagrożenia.

Wadliwe elementy maszyny należy niezwłocznie wymieniać!

W razie pytań dotyczących eksploatacji lub konserwacji do dyspozycji są osoby z oddziału kontaktowego firmy Wacker Neuson.

3.2 Miejsce przechowywania instrukcji obsługi

Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpośrednim sąsiedztwie maszyny, dostępnym w każdym czasie dla personelu.

W przypadku zagubienia lub potrzeby posiadania drugiego egzemplarza niniejszej instrukcji obsługi można ją otrzymać na dwa sposoby:

- pobrać ze strony <http://www.wackerneuson.com>,
- zwrócić się w tej sprawie do osoby kontaktowej w firmie Wacker Neuson.

3.2.1 Zrozumienie niniejszej instrukcji

Niniejszy rozdział pomoże w zrozumieniu instrukcji obsługi i zastosowanych w niej ilustracji.

Adresaci

Osoby pracujące z maszyną muszą być regularnie szkolone w zakresie zagrożeń dotyczących postępowania z maszyną.

Niniejsza instrukcja obsługi jest skierowana do:

- Personel obsługi:
 - Osoby, które zostały przeszkolone na maszynie i które znają możliwe zagrożenia spowodowane nieprawidłowym zachowaniem.
- Wykwalifikowany personel:
 - Osoby, które posiadają specjalistyczne wykształcenie oraz dodatkową wiedzę i doświadczenie. Są one w stanie ocenić przekazane im zadania i rozpoznać możliwe zagrożenia.

Objaśnienie znaków

Znak	Objaśnienie
1., 2., 3...	Oznacza czynność. Musi być zachowana kolejność czynności.
⇒	Oznacza efekt końcowy lub tymczasowy czynności.
✓	Oznacza warunki, które należy spełnić w celu wykonania czynności.
•	Oznacza listę, np. gdy po kolei wymienianych jest kilka elementów.
-	Oznacza podlistę, np. gdy wymieniane są elementy innych elementów.
I	Oznacza pozycję, zwykle element lub element obsługowy, na ilustracji. Numeracja może być ciągła lub podana cyframi rzymskimi.
1; A	Oznacza nazwy elementów za pomocą tekstów objaśniających. Są one takie same jak znajdujące się obok pozycje na ilustracjach.
 	Oznacza kierunek ruchu lub różne pozycje przełączników.
▶	Oznacza zapobieganie zagrożeniom w ostrzeżeniach.
[►52]	Oznacza odsyłacz w tabelach. Tutaj np. odsyłacz do strony 52

Objaśnienie symboli



Symbol ostrzeżeń

Ten symbol oznacza ostrzeżenia. Jest on stosowany w celu ostrzeżenia przed ewentualnymi zagrożeniami. Za symbolem bezpieczeństwa znajduje się zawsze hasło ostrzegawcze. Należy szczególnie przestrzegać tych ostrzeżeń. W ten sposób można chronić operatora i inne osoby przed zagrożeniami dla zdrowia i życia oraz uszkodzeniami materialnymi.



Symbol informacji dotyczących środowiska

Ten symbol oznacza informacje dotyczące środowiska. Jest on stosowany w celu ostrzeżenia przed ewentualnymi zagrożeniami dla środowiska naturalnego.



Symbol informacji

Ten symbol oznacza informacje. Informacje te mogą być np. poradami dotyczącymi obsługi. Pomagają one w lepszym zrozumieniu i użytkowaniu maszyny.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci

Ten symbol oznacza, że maszyny nie wolno usuwać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy ją poddać utylizacji poprzez system oddzielnej zbiórki odpadów, w sposób przyjazny dla środowiska.



Symbol zgodności z dyrektywami WE

Znak CE potwierdza, że maszyna jest zgodna z obowiązującymi dyrektywami WE.

3.3 Przepisy bhp

Oprócz zaleceń i zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obowiązują lokalne i krajowe przepisy bhp.



3.4 Oddziały kontaktowe Wacker Neuson

Oddziałem kontaktowym w firmie Wacker Neuson jest w zależności od kraju serwis Wacker Neuson, spółka Wacker Neuson lub dystrybutor produktów Wacker Neuson.

W Internecie na stronie <http://www.wackerneuson.com>.

3.5 Ograniczenie odpowiedzialności

W przypadku następujących naruszeń producent odrzuca wszelką odpowiedzialność za szkody osobowe i materialne:

- działania niezgodne z niniejszą instrukcją,
- Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem.
- zatrudnianie nieprzeszkolonego personelu,
- używanie niedozwolonych części zamiennych i akcesoriów,
- nieumiejętne obchodzenie się z produktem,
- wszelkie zmiany konstrukcyjne,
- nieprzestrzeganie Ogólnych Warunków Handlowych (OWH),

3.6 Oznaczenie maszyny

Dane na tabliczce znamionowej

Tabliczka znamionowa zawiera informacje umożliwiające jednoznaczną identyfikację maszyny. Informacje te są wymagane przy zamawianiu części zamiennych i w razie pytań dotyczących spraw technicznych.

Wpisać do tabeli następujące informacje z maszyny:

Oznaczenie	Państwa dane
Grupa – typ	
Numer materiału (nr mat.)	
Wersja maszyny (wersja)	
Numer maszyny (nr masz.)	
Rok produkcji	

3.7 Korzystanie z instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi:

- musi być traktowana jako część składowa maszyny i przechowywana w bezpiecznym miejscu przez cały okres użytkowania maszyny.
- musi zostać przekazana każdemu kolejnemu posiadaczowi lub operatorowi niniejszej maszyny.
- obowiązuje dla różnych typów maszyny z tej samej serii produktów. Dlatego niektóre ilustracje mogą różnić się od wyglądu zakupionej maszyny. Poza tym mogą być opisane elementy zależne od wariantów, których dana maszyna nie zawiera.

Firma Wacker Neuson zastrzega sobie prawo do wprowadzania niezapowiedzianych zmian informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Ewentualne zmiany i uzupełnienia ze strony producenta należy niezwłocznie wprowadzać do niniejszej instrukcji.

Opis dotyczy:

Maszyny

Grupa – typ maszyny	Numer materiału (nr mat.)
AS30e	5100026851
AS50e	5100053792
AS60e	5100052267

Akcesoria

Grupa – typ maszyny	Numer materiału (nr mat.)
C48/4	5100006221
BP1000	5100025709
BP1400	5100048620
Pojemnik do transportu akumulatorów	5100051760



4 Zastosowanie

4.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Używanie zgodnie z przeznaczeniem to również przestrzeganie wszystkich zaleceń i zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji oraz przestrzeganie warunków pielęgnacji i konserwacji.

Zastosowanie inne lub wykraczające poza powyższe uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela gwarancji w razie szkód wynikających z takiego zastosowania maszyny. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Maszynę:

- stosować do zagęszczania gruntów spoistych, mieszanych i ziarnistych.
- łączyć i użytkować tylko z dopuszczalnymi komponentami.
- użytkować tylko z dopuszczalnym akumulatorem producenta.
- użytkować tylko z dopuszczalnymi akcesoriami producenta.

4.2 Zastosowanie niezgodnie z przeznaczeniem

Producent nie odpowiada za szkody osobowe i materialne powstałe w wyniku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem są m.in. następujące czynności:

- podłączanie niedopuszczalnych komponentów.
- używanie maszyny poza jej zakresem parametrów,
- nieprzestrzeganie zaleceń i zasad bezpieczeństwa umieszczonych na maszynie i w instrukcji obsługi,
- Eksploatacja w otoczeniu zagrożonym wybuchem!
- Eksploatacja w pobliżu otwartych płomieni. Niebezpieczeństwo pożaru!
- zagęszczanie bardzo spoistej ziemi,
- zagęszczanie zamrożonej ziemi,
- zagęszczanie ziemi twardej, nienadającej się do ubijania,
- zagęszczanie ziemi nienośnej,
- wibracyjne osadzanie kostki brukowej.

5 Bezpieczeństwo

5.1 Symbole bezpieczeństwa i hasła ostrzegawcze

Ten symbol oznacza zasady bezpieczeństwa. Jest on stosowany w celu ostrzeżenia przed ewentualnymi zagrożeniami osób.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza sytuację, której zaistnienie prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

Konsekwencje nieprzestrzegania.

- Zapobieganie urazom ciała lub śmierci.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE oznacza sytuację, której zaistnienie może prowadzić do śmierci lub poważnych urazów ciała.

Konsekwencje nieprzestrzegania.

- Zapobieganie urazom ciała lub śmierci.



OSTROŻNIE

OSTROŻNIE oznacza sytuację, której zaistnienie może prowadzić do urazów ciała.

Konsekwencje nieprzestrzegania.

- Uniknięcie obrażeń ciała.



WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA to informacja o sytuacji, której nieprzestrzeganie prowadzi do szkód materialnych.

Konsekwencje nieprzestrzegania

- Zapobieganie szkodom materialnym.

5.2 Zasady

Maszyna została zbudowana zgodnie z najnowszym stanem techniki oraz z uznanymi zasadami bezpieczeństwa w technice. Mimo to w przypadku nieprawidłowego użycia mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia operatora lub innych osób, a także uszkodzenia maszyny i inne szkody materialne.

Należy przeczytać i przestrzegać zaleceń podanych w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne urazy ciała oraz uszkodzenia maszyny i/lub innych przedmiotów.

Zasady bezpieczeństwa i pozostałe zalecenia należy zachować na przyszłość.



5.3 Zmiany konstrukcyjne

Nie wolno wprowadzać zmian konstrukcyjnych bez pisemnej zgody producenta. Niezatwierdzone zmiany konstrukcyjne w maszynie mogą spowodować zagrożenia dla operatorów i/lub osób postronnych, a także uszkodzenia w samej maszynie.

Ponadto producent nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela gwarancji w przypadku wprowadzenia zmian konstrukcyjnych.

Za zmiany konstrukcyjne uważa się w szczególności:

- otwieranie maszyny i trwałe usuwanie jej elementów,
- montaż części zamiennych nie pochodzących z firmy Wacker Neuson lub niezgodnych z częściami oryginalnymi pod względem konstrukcji i jakości,
- montaż wszelkiego rodzaju akcesoriów nie pochodzących z firmy Wacker Neuson.

Części zamienne i akcesoria pochodzące z firmy Wacker Neuson można bez obaw montować. Więcej informacji w Internecie na stronie <http://www.wackerneuson.com>.

5.4 Odpowiedzialność użytkownika

Użytkownikiem jest osoba, która samodzielnie wykorzystuje maszynę do celów przemysłowych lub gospodarczych lub powierza ją osobie trzeciej do użytkowania/stosowania i podczas eksploatacji ponosi prawną odpowiedzialność za produkt związaną z ochroną personelu lub osób trzecich.

Użytkownik musi udostępniać personelowi przez cały czas instrukcję obsługi i upewnić się, że operator ją przeczytał i zrozumiał.

Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w zasięgu ręki w maszynie lub miejscu zastosowania.

Użytkownik musi przekazać instrukcję obsługi każdemu kolejnemu operatorowi lub następnemu właścicielowi maszyny.

Należy przestrzegać również krajowych przepisów i norm oraz dyrektyw dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska. Należy uzupełnić instrukcję obsługi o dodatkowe zalecenia w celu uwzględnienia zakładowych, urzędowych, krajowych lub powszechnie obowiązujących zasad bezpieczeństwa.

5.5 Obowiązki użytkownika

- Znać i respektować obowiązujące przepisy bhp.
- W ramach oceny zagrożeń określić zagrożenia wynikające z warunków panujących w miejscu eksploatacji urządzenia.
- Opracować instrukcje pracy w zakresie eksploatacji maszyny.
- Regularnie sprawdzać, czy instrukcje pracy są zgodne z aktualnym stanem przepisów.
- Jednoznacznie ustalić kompetencje w zakresie montażu, obsługi, naprawy, konserwacji i czyszczenia.
- Regularnie szkolić personel i informować go o zagrożeniach.
- Powtarzać szkolenia w regularnych odstępach czasu.
- Przechowywać zapisy z odbytych szkoleń i udostępniać je na żądanie właściwym organom.
- Udostępnić personelowi niezbędne wyposażenie ochronne.

5.6 Kwalifikacje personelu

Maszyna może być uruchamiana i obsługiwana wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje.

W razie nieprawidłowego, niedozwolonego użycia lub obsługi przez nieprzeszkolony personel mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia operatorów i/lub innych osób, a także uszkodzenie lub całkowita awaria maszyny.

Poza tym operator musi spełnić następujące wymagania:

- predyspozycje fizyczne i psychiczne,
- minimalny wiek 18 lat,
- brak pogorszenia zdolności reagowania wskutek zażycia narkotyków, alkoholu lub leków,
- znajomość zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji,
- znajomość przeznaczenia maszyny,
- szkolenie w zakresie samodzielnej obsługi maszyny.

5.7 Ogólne zasady bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa podane w tym rozdziale zawierają „Ogólne zasady bezpieczeństwa”, które należy określić w instrukcji obsługi zgodnie z obowiązującymi normami. Mogą być podane również zalecenia, które nie dotyczą tej maszyny.

5.7.1 Stanowisko pracy

- Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z otoczeniem miejsca pracy, np. nośnością podłoża i przeszkodami znajdującymi się w otoczeniu.
- Obszar pracy należy odgrodzić od strefy ruchu publicznego.
- Wykonać niezbędne zabezpieczenia ścian i stropów, np. w rowach.
- Osoby nieupoważnione i dzieci nie mogą przebywać w pobliżu podczas prac z użyciem maszyny. Dekoncentracja może spowodować utratę kontroli nad maszyną – należy pracować z rozwagą.
- Maszyna musi być zawsze zabezpieczona przed przewróceniem się, przetoczeniem, ześlizgnięciem i spadnięciem. Niebezpieczeństwo urazu!
- Utrzymywać porządek w obszarze pracy. Nieporządek lub brak oświetlenia w obszarach pracy może prowadzić do wypadków.
- Uwzględnić zmieniające się warunki podłoża, w szczególności na nierównym i miękkim podłożu lub na spadkach. Zabezpieczyć maszynę przed ześlizgnięciem!
- Zachować ostrożność podczas prac w pobliżu wykopów, rowów lub płaskowyżów! Nośność podłoża musi zapewnić bezpieczne oparcie dla ciężaru maszyny i operatora.

5.7.2 Bezpieczeństwo osób

- Prace wykonywane pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków mogą prowadzić do bardzo poważnych wypadków.
- Podczas wszystkich prac należy stosować wyposażenie ochronne. Środki ochrony indywidualnej znacznie ograniczają ryzyko obrażeń.
- Szerokie i luźne ubrania, rękawice, ozdoby i długie włosy należy trzymać z dala od ruchomych/wirujących elementów maszyny. Niebezpieczeństwo wciągnięcia!
- Zawsze zwracać uwagę na bezpieczną stabilność i zawsze stać na podłożu obiema nogami.
- W przypadku dłuższych prac z użyciem maszyny nie można całkowicie wykluczyć długotrwałego uszczerbku na zdrowiu na skutek wibracji. Obciążenie wibracjami, [patrz Dane techniczne na stronie 56](#).
- Sprawdzić, czy żadne inne osoby nie przebywają w strefie niebezpiecznej.

Środki ochrony indywidualnej



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu z powodu przekroczenia dopuszczalnej w kraju użytkownika, granicznej wartości hałasu!

Praca z użyciem maszyny bez ochrony słuchu może spowodować trwałe uszkodzenie słuchu.

- Używać ochrony słuchu.
- Podczas pracy z użyciem ochrony słuchu należy zachować szczególną uwagę i ostrożność.

5.7.3 Obchodzenie się z maszyną i jej używanie

- Z maszynami należy obchodzić się starannie. Nie wolno uruchamiać maszyn, których komponenty lub elementy obsługowe są niesprawne. Należy natychmiast wymieniać niesprawne komponenty i elementy obsługowe. Maszyny z niesprawnymi komponentami lub elementami obsługowymi stwarzają wysokie ryzyko urazów!
- Nie wolno w sposób niedozwolony blokować elementów obsługowych maszyny ani manipulować przy nich lub dokonywać zmian.
- Zabezpieczyć nieużywaną maszynę przed użyciem przez osoby nieuprawnione. Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez uprawniony personel.
- Z maszynami należy obchodzić się starannie. Przed uruchomieniem maszyny natychmiast wymienić niesprawne części. Niesprawne maszyny stwarzają wysokie ryzyko urazów.
- Maszyna, akcesoria, narzędzia itd. powinny być używane zgodnie z niniejszymi zaleceniami.
- Po użyciu maszynę należy przechowywać w zamkniętym, czystym, zabezpieczonym przed mrozem i suchym miejscu, niedostępnym dla innych osób i dzieci.

5.8 Specyficzne zasady bezpieczeństwa dot. ubijaka stopowego

5.8.1 Wpływ czynników zewnętrznych



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Stosowanie maszyn w otoczeniu zagrożonym wybuchem lub w pobliżu otwartych płomieni może prowadzić do wybuchu lub pożaru.

- ▶ Nie użytkować maszyny w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- ▶ Nie użytkować maszyny w pobliżu otwartych płomieni.
- ▶ Nie użytkować maszyny w sąsiedztwie suchej, łatwopalnej roślinności.

5.8.2 Bezpieczeństwo eksploatacji



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zawalenia i zasypania!

Podczas prac przy krawędzi kamieniołomu, wykopów, hałd i skarp, przy krawędzi rowów i ustępów istnieje niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku zawalenia lub zasypania.

- ▶ Zwracać uwagę na ściany boczne i ich stabilność.
- ▶ Zwracać uwagę na stabilność.

- Podczas eksploatacji maszyny zwracać uwagę, aby nie doszło do uszkodzenia przewodów gazowych, wodnych i elektrycznych oraz rur.
- Zachować szczególną uwagę w pobliżu przepaści lub urwisk.
- Nigdy nie pozostawiać pracującej maszyny bez nadzoru.
- Wygrodzić odpowiednio duży obszar pracy i uniemożliwić dostęp osobom nieupoważnionym.
- Zwrócić uwagę, aby osoby, które przebywają w obszarze pracy, zachowały minimum 2 metry odstępu od pracującej maszyny.
- Stosować tylko akumulatory producenta. Są one odporne na wibracje i dzięki temu nadają się na duże obciążenia wibracyjne.

5.9 Specyficzne zasady bezpieczeństwa dot. akumulatora

5.9.1 Wpływ czynników zewnętrznych

- Nie wystawiać akumulatorów na działanie wysokiej temperatury lub ognia. Unikać przechowywania w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.
- Nie narażać akumulatorów na uderzenia mechaniczne.
- Akumulatory przechowywać w czystym i suchym miejscu. Nie dopuścić do kontaktu z wodą.
- Jeżeli przyłącza akumulatorów ulegną zanieczyszczeniu, należy je oczyścić przy użyciu suchej i czystej ściereczki.
- Akumulatory trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. Niebezpieczeństwo zwarcia i pożaru!

5.9.2 Bezpieczeństwo eksploatacji

- Do ładowania akumulatorów używać tylko ładowarki dopuszczonej przez producenta.
- Akumulatory stosować tylko w dedykowanej do nich maszynie producenta.
- W przypadku nieszczelności akumulatora płyn nie może mieć kontaktu ze skórą ani dostać się do oczu. Jeśli doszło do kontaktu, przemyć zanieczyszczone miejsce obficie wodą i udać się do najbliższego lekarza.
- W przypadku nieszczelności akumulatora nie dopuścić do przedostania się jego zawartości do wód gruntowych, kanalizacji lub gleby.
- Przestrzegać oznaczenia biegunów plus i minus na akumulatorze i w maszynie. Zapewnić prawidłowe użytkowanie.
- Nie stosować akumulatorów, które nie są przeznaczone do użytku razem z maszyną.
- Akumulatory naładować przed użyciem. Należy wówczas zastosować właściwą procedurę ładowania, [patrz Uruchomienie na stronie 37](#).
- Po zakończeniu cyklu ładowania odłączyć akumulator od ładowarki.
- Akumulatory charakteryzują się optymalną wydajnością, gdy są eksploatowane w normalnej temperaturze pokojowej (ok. 20°C).



5.9.3 Informacje ogólne

- Nie rozkładać akumulatora na części, nie otwierać ani nie deformować.
- Nie powodować zwarcia akumulatora.
- Akumulatorów nie przechowywać w pudełku lub szufladzie w sposób stwarzający zagrożenie, tzn. mogący spowodować ich wzajemne zwarcie lub zwarcie spowodowane przez inne materiały przewodzące.
- Akumulatory stosować zgodnie z przeznaczeniem i chronić przed uszkodzeniami.
- Akumulatory trzymać z dala od dzieci.
- W razie przypadkowego połamania komponentów akumulatora należy natychmiast skorzystać z pomocy lekarskiej.
- Akumulatory stosować tylko w celach, do których są przeznaczone.
- Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go w miarę możliwości wyjąć z maszyny.
- Akumulator należy w miarę możliwości wyjąć z maszyny, jeżeli ma nastąpić jej załadunek i transport.
- W przypadku dłuższego przechowywania wyjąć akumulator z maszyny i przechować w oryginalnym pojemniku do transportu akumulatorów.
 - Przechowywać w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
 - Przestrzegać temperatury przechowywania, [patrz Dane techniczne na stronie 56](#).
- Zutylizować zgodnie z przepisami.
- W razie pożaru:
 - Natychmiast wyłączyć maszynę.
 - Pomóc poszkodowanym i innym osobom opuścić strefę zagrożenia.
 - Pozostać poza zasięgiem powstających oparów i gazów, zwrócić uwagę na kierunek wiatru!
 - Gasić tylko wodą i nie stosować bezpośredniego strumienia wody.

5.10 Specyficzne zasady bezpieczeństwa dot. ładowarki

5.10.1 Wpływ czynników zewnętrznych

- Unikać przeniknięcia wody do wnętrza ładowarki.
- Ładowarkę stosować tylko w pomieszczeniach oraz chronić przed deszczem i wilgocią.
- Jeżeli nie można uniknąć prac w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.
- Dbać, aby ładowarka była zawsze czysta i sucha.
- Nie narażać ładowarki na uderzenia mechaniczne.
- Jeżeli przyłącza ulegną zanieczyszczeniu, należy je oczyścić przy użyciu suchej i czystej ściereczki.
- Chronić przewód zasilający przed agresywnymi mediami (np. olejem), ostrymi krawędziami lub poruszającymi się elementami maszyny.
- Nie używać ładowarki w ujemnych temperaturach, [patrz Dane techniczne na stronie 56](#).
- Nie wystawiać ładowarki na działanie wysokiej temperatury (np. bezpośrednie nasłonecznienie) lub ognia.

5.10.2 Bezpieczeństwo eksploatacji

- Nie wolno stosować uszkodzonych ładowarek.
- W przypadku zakłóceń natychmiast odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.
- Ładować tylko dopuszczalne akumulatory producenta.
- Nie wolno ładować uszkodzonych akumulatorów.
- Wtyczka podłączeniowa ładowarki musi pasować do gniazdka. Nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować wtyczki podłączeniowej. Nie używać przejściówki razem z maszynami z uziemieniem ochronnym.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami.

5.10.3 Informacje ogólne

**⚠ OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo pożaru!**

Stosowanie ładowarek w otoczeniu zagrożonym pożarem lub w pobliżu otwartych płomieni może doprowadzić do pożaru.

- ▶ Nie używać ładowarki na powierzchniach łatwopalnych (np. papierze, tekstyliach) lub w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Przed każdym użyciem sprawdzić ładowarkę, przewód i wtyczkę oraz oczyścić przy użyciu suchej i czystej ściereczki.
- Nie używać przewodu do noszenia lub zawieszania maszyny. Nie ciągnąć za przewód podczas wyjmowania wtyczki z gniazdka.
- Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać ładowarki samemu, lecz zlecić jej naprawę wykwalifikowanemu personelowi stosującemu oryginalne części zamienne.
- Ładować tylko dopuszczalne akumulatory producenta.
- Wtyczka ładowarki musi pasować do gniazdka. Nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować wtyczki. Nie stosować adapterów sieciowych, ponieważ z reguły nie posiadają one przyłącza przewodu ochronnego.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami (np. rurami, elementami ogrzewania).
- Po zakończeniu cyklu ładowania odłączyć akumulator od ładowarki.
- Ładowarkę przechowywać z dala od dzieci.
- Ładowarkę należy zutylizować zgodnie z przepisami.

5.11 Specyficzne zasady bezpieczeństwa podczas eksploatacji sprzętu elektrycznego

**WSKAZÓWKA**

Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju wytycznych z zakresu bezpieczeństwa!



Kabel przedłużający

- Kable przedłużające i przedłużacze bębnowe muszą być całkowicie rozwinięte przed użyciem.
- Maszynę wolno eksploatować tylko z nieuszkodzonymi i sprawdzonymi kablami przedłużającymi! Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Stosować tylko kable przedłużające z przewodem ochronnym i prawidłowym przyłączem przewodu ochronnego do wtyczki i gniazda (tylko maszyny należące do klasy ochrony I), [patrz Dane techniczne na stronie 56](#).
- Stosować tylko sprawdzone kable przedłużające, które nadają się do zastosowań budowlanych:
 - średni przewód gumowy H05RN-F lub lepszy – firma Wacker Neuson zaleca H07RN-F, kabel SOOW lub tej samej jakości wersja stosowana w kraju użytkownika.
- Kable przedłużające z uszkodzeniami (np. popękany płaszcz) lub poluzowanymi wtyczkami i gniazdami należy natychmiast wymienić.
- Przedłużacze bębnowe i gniazda wielokrotne muszą spełniać te same wymagania, które obowiązują w odniesieniu do kabli przedłużających.
- Kable przedłużające, gniazda wielokrotne, przedłużacze bębnowe i gniazda podłączeniowe należy chronić przed deszczem, śniegiem i innymi formami wilgoci.

Ochrona przewodu podłączeniowego

- Nie używać przewodu podłączeniowego do przeciągania lub podnoszenia maszyny.
- Nie wyjmować wtyczki przewodu podłączeniowego z gniazda, ciągnąc za przewód.
- Chronić przewód podłączeniowy przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- W przypadku uszkodzenia lub poluzowanej wtyczki bezzwłocznie zlecić wymianę przewodu podłączeniowego serwisowi firmy Wacker Neuson.

Ochrona przed wilgocią

- W przypadku prac na zewnątrz stosować tylko przewody, które są przystosowane do użytku zewnętrznego.
- Jeżeli nie można uniknąć prac w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.



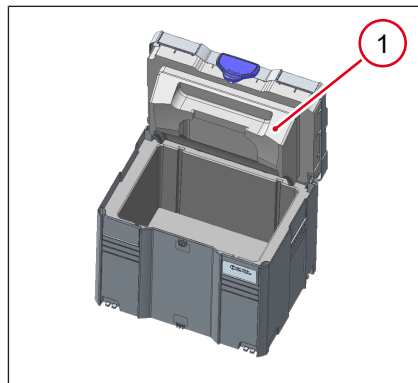
WSKAZÓWKA

Informacja dotycząca czyszczenia maszyny!

- Nie czyścić maszyny przy użyciu myjki wysokociśnieniowej lub parowej!

5.12 Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią operatora maszyny przed narażeniem na istniejące zagrożenia. Są to bariery (zabezpieczenia oddzielające) lub inne środki techniczne. W niektórych sytuacjach źródło zagrożenia jest wyłączane lub niebezpieczeństwo jest ograniczane.



- 1** Wkład pokrywy
- Nie usuwać wkładu pokrywy 1.



Informacja

Przepisy dotyczące transportu ładunku niebezpiecznego!

Jeżeli wkład pokrywy zostanie usunięty, pojemnik do transportu akumulatorów przestaje być zgodny z przepisami UN dotyczącymi transportu ładunku niebezpiecznego.

5.13 Konserwacja

- Maszyny nie wolno konserwować, naprawiać, regulować ani czyścić w stanie włączonym.
- Najpierw wyjąć akumulator (w zależności od maszyny).
- Należy przestrzegać terminów konserwacji.
- Należy przestrzegać harmonogramu konserwacji. Wykonanie niewymienionych prac zlecić serwisowi firmy Wacker Neuson.
- Po każdej konserwacji lub naprawie należy ponownie zamontować w maszynie wszystkie zabezpieczenia.
- Natychmiast wymieniać zużyte lub uszkodzone elementy maszyny. Stosować wyłącznie części zamienne producenta.
- Utrzymywać maszynę w czystości.
- Natychmiast wymieniać brakujące, uszkodzone lub nieczytelne naklejki ostrzegawcze. Naklejki ostrzegawcze zawierają ważne informacje na temat bezpieczeństwa operatora.
- Prace konserwacyjne przeprowadzać w czystym i suchym otoczeniu (np. w warsztacie).

5.13.1 Serwisowanie

- Wykonywanie napraw i konserwacji należy powierzać tylko wykwalifikowanym osobom.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoryjne. Wówczas zachowane jest bezpieczeństwo pracy maszyny.

Połączenia śrubowe

Wszystkie połączenia śrubowe muszą spełniać określone specyfikacje i być mocno dokręcone. Przestrzegać momentów dokręcenia! Śruby i nakrętki nie mogą być uszkodzone, wygięte ani odkształcone.

Uwaga specjalna:

- Po poluzowaniu nakrętek samozabezpieczających i śrub mikrokapsułkowanych nie wolno ich ponownie używać. Efekt zabezpieczenia zostałby utracony.
- Połączenia śrubowe z zabezpieczeniem klejowym/płynnym (np. Loctite) po poluzowaniu należy oczyścić i posmarować nowym klejem.



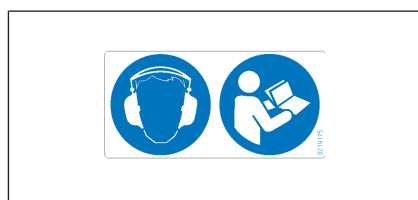
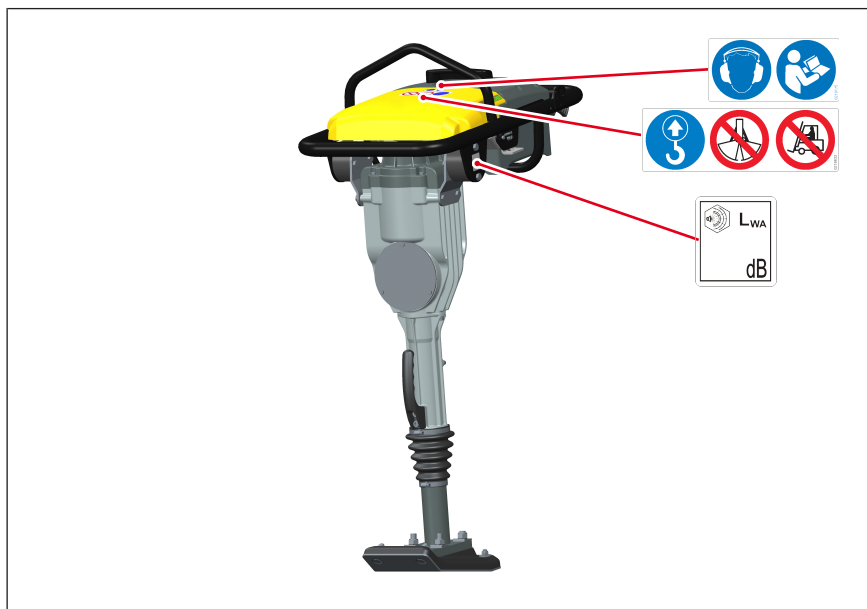
Informacja

Przestrzegać zaleceń producenta kleju w płynie.

6 Opis maszyny

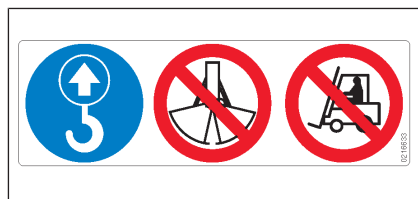
6.1 Naklejki ostrzegawcze i informacyjne

AS30e



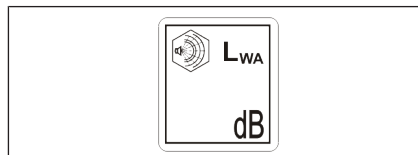
Należy stosować środki ochrony indywidualnej, aby zapobiec obrażeniom i uszczerbkowi na zdrowiu.

- ochrona słuchu,
- Przeczytać instrukcję obsługi.



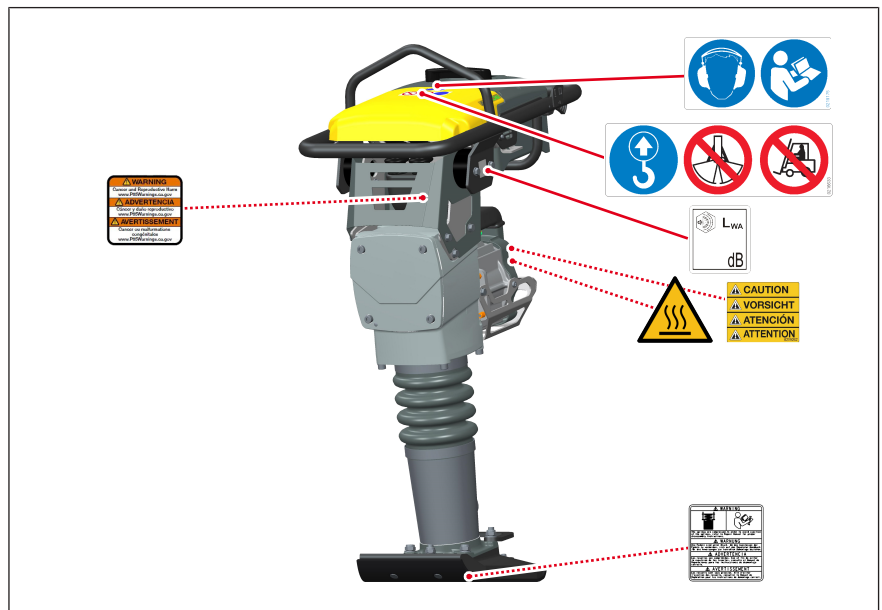
Spadająca maszyna może spowodować poważne obrażenia.

- Maszynę można podnosić tylko za środkowe zawieszenie za pomocą sprawdzonego urządzenia i osprzętu dźwigowego (hak bezpieczeństwa).
- Nie podnosić maszyny za centralne zawieszenie przy użyciu łyżki koparki.
- Nie podnosić maszyny za centralne zawieszenie przy użyciu wózka widłowego.



Gwarantowany poziom emisji hałasu.

AS50e/AS60e



6



Należy stosować środki ochrony indywidualnej, aby zapobiec obrażeniom i uszczerbkowi na zdrowiu.

- ochrona słuchu,
- Przeczytać instrukcję obsługi.



Spadająca maszyna może spowodować poważne obrażenia.

- Maszynę można podnosić tylko za środkowe zawieszenie za pomocą sprawdzonego urządzenia i osprzętu dźwigowego (hak bezpieczeństwa).
- Nie podnosić maszyny za centralne zawieszenie przy użyciu łyżki koparki.
- Nie podnosić maszyny za centralne zawieszenie przy użyciu wózka widłowego.



Gwarantowany poziom emisji hałasu.



Niebezpieczeństwo oparzenia!

Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią.



Ostrożnie



Ostrzeżenie!

Powoli puścić osłonę, aby sprężyna nie wyskoczyła.

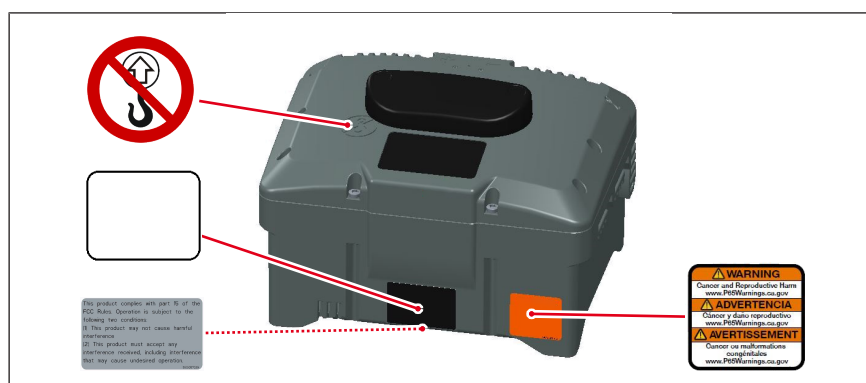
Przeczytać instrukcję naprawy.



Ostrzeżenie przed zagrożeniami dla zdrowia

OSTRZEŻENIE! KALIFORNIA: Proposition 65 (ustawa z 1986 roku o substancjach trujących i bezpiecznej wodzie pitnej)Więcej informacji: www.P65Warnings.ca.gov

6.2 Naklejki dotyczące bezpieczeństwa i informacyjne akumulatora



Brak punktu podnoszenia.



Tabliczka znamionowa Blanco.

This product complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
 (1) This product may not cause harmful interference
 (2) This product must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Maszyna spełnia wymagania określone w części 15 przepisów FCC (obowiązują dla rynku amerykańskiego).



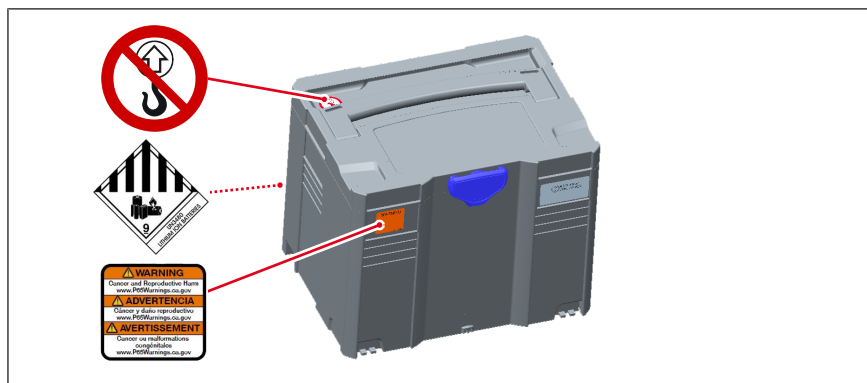
Ostrzeżenie przed zagrożeniami dla zdrowia

OSTRZEŻENIE! KALIFORNIA: Proposition 65 (ustawa z 1986 roku o substancjach trujących i bezpiecznej wodzie pitnej)

Więcej informacji: www.P65Warnings.ca.gov

6

6.3 Naklejki dotyczące bezpieczeństwa i informacyjne Pojemnik do transportu akumulatorów



Brak punktu podnoszenia.



Ładunek niebezpieczny klasa 9A, UN 3480: akumulatory litowo-jonowe.
 Przestrzegać przepisów transportowych.

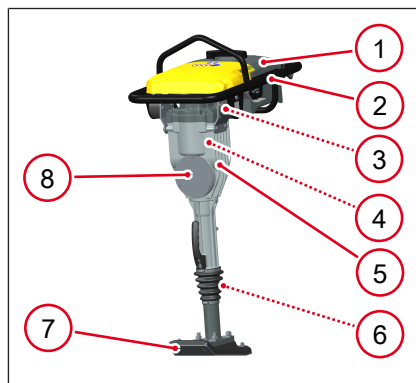


Ostrzeżenie przed zagrożeniami dla zdrowia

OSTRZEŻENIE! KALIFORNIA: Proposition 65 (ustawa z 1986 roku o substancjach trujących i bezpiecznej wodzie pitnej)

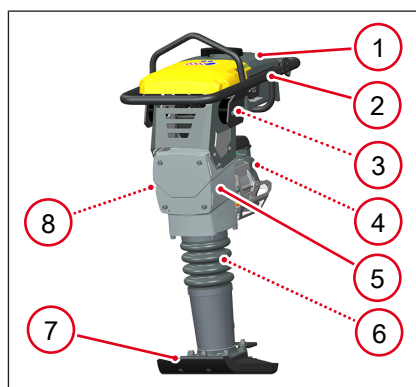
Więcej informacji: www.P65Warnings.ca.gov

6.4 Elementy



AS30e

- 1 Akumulator
- 2 Uchwyt prowadzący
- 3 Amortyzator drgań
- 4 Silnik napędowy
- 5 Skrzynia korbowa
- 6 Układ ubijaka
- 7 Stopa ubijaka
- 8 Tabliczka znamionowa



AS50e/AS60e

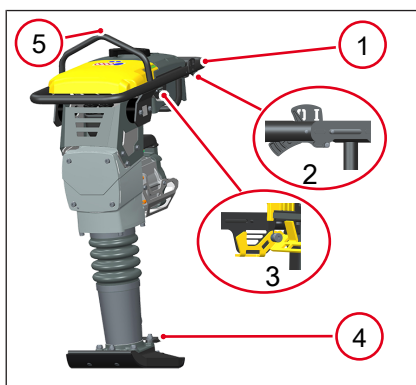
- 1 Akumulator
- 2 Uchwyt prowadzący
- 3 Amortyzator drgań
- 4 Silnik napędowy
- 5 Skrzynia korbowa
- 6 Układ ubijaka
- 7 Stopa ubijaka
- 8 Tabliczka znamionowa

6.5 Elementy obsługowe



AS30e

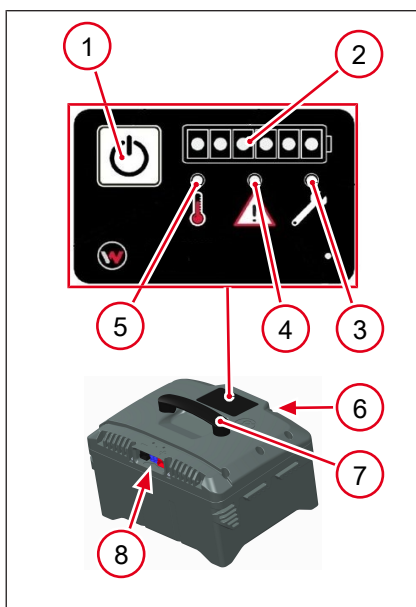
- 1 Uchwyt prowadzący
- 2 Dźwignia rozruchowa i zabezpieczająca
- 3 Blokada
- 4 Uchwyt
- 5 Centralne zawieszenie



AS50e/AS60e

- 1 Uchwyt prowadzący
- 2 Dźwignia rozruchowa i zabezpieczająca
- 3 Blokada
- 4 Uchwyt
- 5 Centralne zawieszenie

6.6 Komponenty i elementy obsługowe akumulatora



- 1 Przycisk startowy aktywacji / dezaktywacji
- 2 Kontrolka stanu naładowania
- 3 Kontrolka diagnostyki
- 4 Kontrolka błędów akumulatora
- 5 Kontrolka nadmiernej temperatury / zbyt niskiej temperatury
- 6 Tabliczka znamionowa
- 7 Uchwyt
- 8 Przyłącza (listwa stykowa)

Przycisk startowy aktywacji / dezaktywacji

Wciśnięcie przycisku startowego aktywuje, wzgl. dezaktywuje akumulator.

Kontrolka stanu naładowania

Sześć diod LED wskazuje stan naładowania akumulatora.

Kontrolka diagnostyki

Dioda LED świeci się: Konieczna diagnostyka – skontaktować się z serwisem firmy Wacker Neuson.

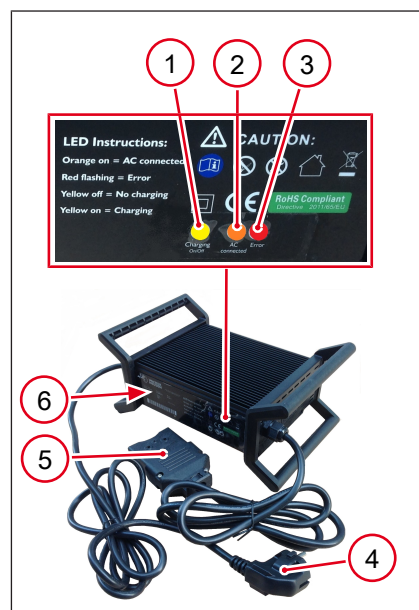
Kontrolka błędów akumulatora

Dioda LED świeci się: Wystąpił błąd akumulatora.

Kontrolka nadmiernej temperatury / zbyt niskiej temperatury

Dioda LED świeci się: Akumulator osiągnął zbyt wysoką lub zbyt niską temperaturę.

6.7 Komponenty i elementy obsługowe ładowarki



- 1 Kontrolka stanu naładowania
- 2 Kontrolka eksploatacji
- 3 Kontrolka usterki
- 4 Przewód zasilający
- 5 Przewód podłączeniowy akumulatora
- 6 Tabliczka znamionowa

Kontrolka stanu naładowania

Dioda LED świeci się: Akumulator jest ładowany.

Kontrolka eksploatacji

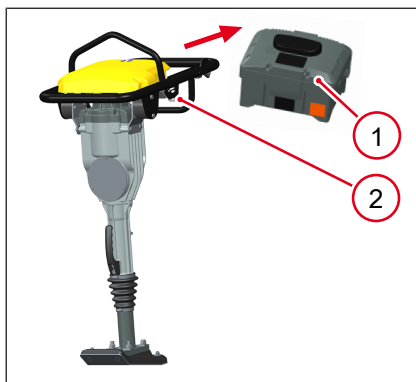
Dioda LED świeci się: Ładowarka jest podłączona do zasilania elektrycznego.

Kontrolka usterki

Dioda LED miga: Wystąpiła usterka – skontaktować się z serwisem firmy Wacker Neuson.

7 Transport

7.1 Przygotowania



- 1 Akumulator
- 2 Blokada

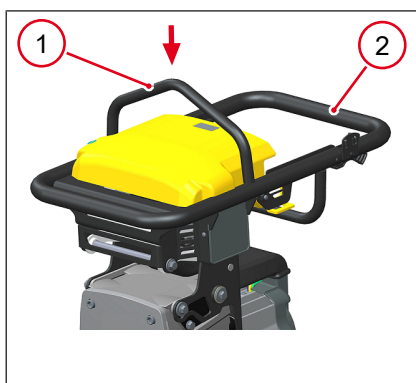
1. Ręcznie odblokować blokadę 2.
2. Przed transportem wyjąć akumulator 1 z maszyny.

7.2 Podnoszenie maszyny



WSKAZÓWKA

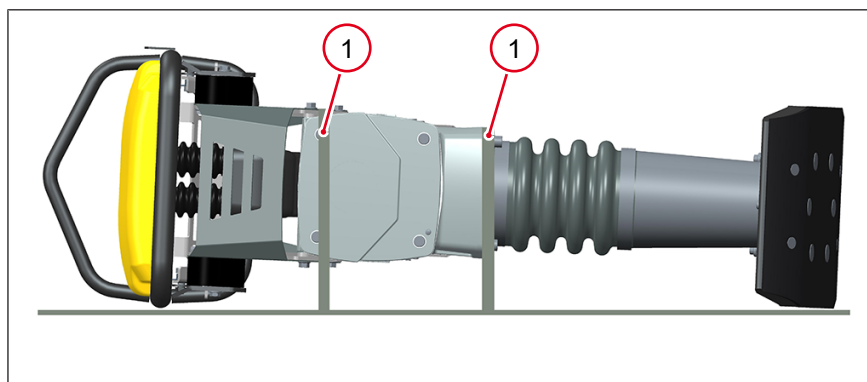
- Wyznaczyć kompetentną osobę do wydawania poleceń, aby zapewnić bezpieczeństwo podczas podnoszenia.



- 1 Centralne zawieszenie
- 2 Uchwyt prowadzący

1. W celu podniesienia maszyny zawiesić odpowiedni osprzęt do zaczepiania na centralnym zawieszeniu 1.
2. Ostrożnie załadować maszynę do lub na środek transportu o dostatecznym udźwigu i stabilności.
3. Maszynę położyć na bok.

7.3 Mocowanie maszyny



- 1 Zakładanie pasów mocujących
1. Po załadowaniu maszynę zamocować na środku transportu w taki sposób, aby zabezpieczyć ją przed stoczeniem, ześlizgnięciem i przewróceniem.
2. Naprężone pasy mocujące **1** należy przełożyć przez wierzch maszyny.

7.4 Pakowanie i transport akumulatora



WSKAZÓWKA

Szkody materialne na skutek nieprawidłowego transportu!

- ▶ Akumulator bezpiecznie zapakować w oryginalny pojemnik do transportu akumulatorów.
 - ▶ Nie usuwać wkładu pokrywy pojemnika do transportu akumulatorów.
 - ▶ Przestrzegać przepisów dotyczących transportu ładunku niebezpiecznego.
-
- Zwrócić uwagę na prawidłowy transport i zabezpieczenie akumulatora jako ładunku.

7.5 Transport ładowarki

1. Zwinąć przewód ładowarki
2. Nie zginać przewodu.

8 Uruchomienie

8.1 Kontrole przed uruchomieniem



Informacja

Pozostałe informacje i szczegółowe opisy, [patrz Konserwacja na stronie 43.](#)

Wykonać następujące kontrole:

- Sprawdzić maszynę i elementy pod kątem uszkodzeń.
 - Nie uruchamiać uszkodzonej maszyny. Niezwłocznie zlecić usunięcie uszkodzeń i usterek.
- Skontrolować swobodę ruchu dźwigni przełączającej i zabezpieczającej
- Usunąć luźny materiał opakowaniowy z maszyny.
- Przestrzegać aktualnych przepisów miejscowych organów odnośnie emisji hałasu.
- Skontrolować stan naładowania akumulatora.
- Skontrolować smar lub olej.
- Skontrolować połączenia śrubowe pod kątem prawidłowego zamocowania.

8

8.2 Ładowanie akumulatora



WSKAZÓWKA

Uszkodzenie maszyny lub akumulatora!

Stosować tylko ładowarki i akumulatory producenta.

Ładowanie akumulatora

1. Ładowarkę i akumulator ustawić na suchej i czystej powierzchni roboczej.
2. Podłączyć ładowarkę do źródła zasilania elektrycznego.
3. Podłączyć akumulator do ładowarki.
4. Regularnie kontrolować stan naładowania.
5. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, odłączyć akumulator od ładowarki, a następnie ładowarkę od źródła zasilania elektrycznego.

8.3 Zakładanie akumulatora



WSKAZÓWKA

Uszkodzenie maszyny lub akumulatora!

Przyłącza i powierzchnie stykowe akumulatora muszą być czyste i suche.



WSKAZÓWKA

Uszkodzenie maszyny lub akumulatora!

Podczas montażu akumulatora zwrócić uwagę na kierunek montażu. Przyłącza muszą być skierowane w stronę osłony ochronnej.



1 Akumulator

2 Dźwignia rozruchowa

3 Uchwyt prowadzący

1. Jedną ręką przytrzymać maszynę za uchwyt prowadzący 3.
2. Dźwignię rozruchową 2 na maszynie przestawić w pozycję WYŁ.
3. Drugą ręką podnieść akumulator za uchwyt.
4. Ostrożnie włożyć akumulator w przewidzianą do tego celu prowadnicę.
5. Trzymając za uchwyt, wsunąć akumulator do momentu usłyszenia odgłosu zatrzaśnięcia blokady.
6. Sprawdzić, czy akumulator jest prawidłowo osadzony.

8.4 Wskazówki bezpieczeństwa dot. eksploatacji



⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo przewrócenia!

Niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń z powodu ześlizgującej lub przewracającej się maszyny.

- Zwrócić uwagę na dostateczną stabilność.
- Maszynę zawsze zabezpieczać przed przewróceniem.
- Maszynę odstawiać zawsze na twardym podłożu o równej powierzchni.



⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia!

Możliwe zmiążdżenia dłoni i stóp.

- Pracować z rozwagą.

**⚠ OSTROŻNIE****Niebezpieczeństwo dla zdrowia z powodu wibracji!**

Upośledzenia fizyczne wskutek wibracji.

- ▶ Regularnie robić przerwy.

**⚠ OSTROŻNIE****Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód materialnych z powodu odbić!**

Na trwałych, twardych lub nieelastycznych podłożach może dojść do obrażeń i szkód materialnych na skutek silnych odbić.

- ▶ Unikać twardych lub nieelastycznych podłoży.

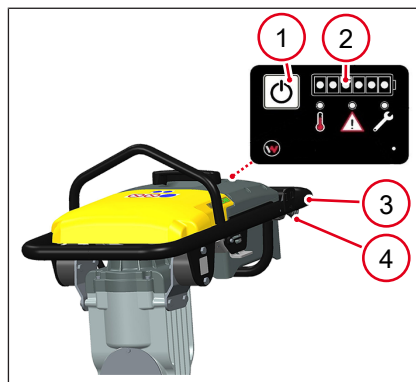
**⚠ OSTROŻNIE****Niebezpieczeństwo zawalenia i zasypania!**

Podczas prac przy krawędzi kamieniołomu, wykopów, hałd i skarp, przy krawędzi rowów i ustępów istnieje niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku zawalenia lub zasypania.

- ▶ Zwracać uwagę na ściany boczne i ich stabilność.
- ▶ Zwracać uwagę na stabilność.

9 Obsługa

9.1 Uruchamianie



1 Przycisk startowy aktywacji / dezaktywacji

2 Kontrolka stanu naładowania

3 Uchwyt prowadzący

4 Dźwignia rozruchowa

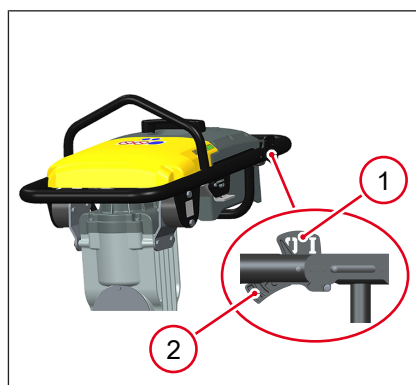
✓ Podczas uruchamiania maszyna stoi prosto na odpowiednim podłożu.

1. Dźwignię rozruchową **4** przestawić w pozycję WYŁ.

2. Przytrzymać maszynę za uchwyt prowadzący **3**.

3. Wcisnąć przycisk startowy aktywacji / dezaktywacji **1**.

4. Za pomocą kontrolki stanu naładowania **2** sprawdzić aktualny stan naładowania.



1 Dźwignia rozruchowa

2 Dźwignia zabezpieczająca

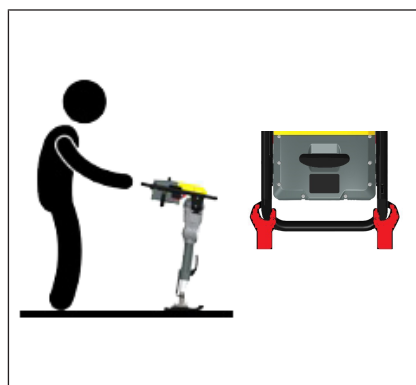
5. Jedną ręką pociągnąć dźwignię zabezpieczającą **2**.

6. Powoli wcisnąć dźwignię rozruchową **1** do przodu.

⇒ Następuje uruchomienie maszyny.

⇒ Wibracje włączają się w kierunku do przodu.

9.2 Eksploatacja maszyny



- Zgodnie z przeznaczeniem stanowisko operatora znajduje się z tyłu maszyny.
- Maszynę prowadzić i kierować nią, trzymając za uchwyt prowadzący.
- Podczas pracy wykorzystać ciężar własny maszyny.
- Pozwolić maszynie samoczynnie przesuwając się do przodu. Nie używać siły fizycznej do przesuwania lub ciągnięcia maszyny do przodu lub do tyłu.
- Aby zapewnić optymalne sterowanie, wydajność i minimalne wibracje na odcinku dłoni/ramię, należy trzymać za uchwyt prowadzący z lewej i prawej strony.
- Aby uniknąć uszkodzeń maszyny, nie wolno jej odkładać, gdy jest uruchomiona.
- W przypadku gruboziarnistego materiału zaleca się ostrożność. Aby zapobiec ekstremalnemu zużyciu płyty ubijaka, powinna być ona zawsze ustawiona równolegle do zagęszczanego podłoża.

9.3 Kontrola stanu naładowania akumulatora

- Regularnie sprawdzać stan naładowania akumulatora.

Liczba świecących diod LED:	stan naładowania akumulatora
jedna	stan naładowania 0 – 20%
dwie	stan naładowania > 20%
trzy	stan naładowania > 40%
cztery	stan naładowania > 60 %
pięć	stan naładowania > 80 %
sześć	akumulator całkowicie ładowany.



Informacja

Automatyczne wyłączenie akumulatora!

W przypadku nieuruchomienia akumulator wyłączy się automatycznie po 30 sekundach.

9.4 Wycofanie z eksploatacji

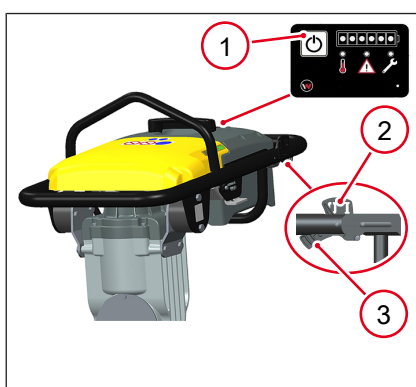


⚠ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami!

Skrzynia korbowa z silnikiem oraz siłownik prowadzący mogą się mocno nagrzać już po krótkim czasie, co w przypadku kontaktu ze skórą może doprowadzić do ciężkich poparzeń.

- ▶ Zawsze po użyciu należy poczekać, aż maszyna ostygnie.
- ▶ Jeżeli nie można odczekać do momentu ostygnięcia maszyny (np. w nagłym przypadku) – zastosować rękawice ochronne.



- 1 Przycisk startowy aktywacji / dezaktywacji
- 2 Dźwignia rozruchowa
- 3 Dźwignia zabezpieczająca

1. Powoli pociągnąć dźwignię rozruchową **2** do tyłu do oporu.
⇒ Dźwignia zabezpieczająca **3** blokuje się razem z dźwignią rozruchową i przytrzymuje ją w pozycji WYŁ.
2. Odczekać, aż maszyna całkowicie się zatrzyma.
3. Wcisnąć przycisk startowy aktywacji / dezaktywacji **1**.

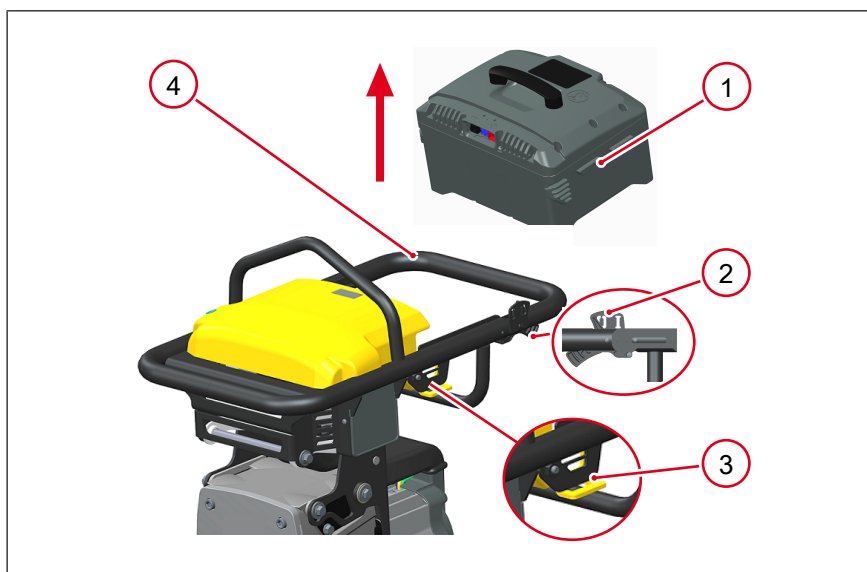


⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo spowodowania urazów przez przewracającą się maszynę!

- ▶ Maszynę należy zabezpieczyć przed przewróceniem, spadnięciem i odsunięciem, np. w zamkniętym pojemniku.

9.5 Wyjmowanie akumulatora



1 Akumulator

2 Dźwignia rozruchowa

3 Blokada

4 Uchwyt prowadzący

✓ Odczekać, aż maszyna całkowicie się zatrzyma.

✓ Dźwignia rozruchowa **2** znajduje się w pozycji WYŁ.

1. Jedną ręką przytrzymać maszynę za uchwyt prowadzący **4**.

2. Wcisnąć w dół blokadę **3**.

3. Trzymając drugą ręką za uchwyt, ostrożnie pociągnąć akumulator **1** do oporu w kierunku do tyłu.

4. Wyciągnąć akumulator za uchwyt i odstawić w bezpiecznym miejscu.

10 Konserwacja

10.1 Zasady bezpieczeństwa dotyczące konserwacji



OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa obsługa może prowadzić do obrażeń lub poważnych szkód materialnych.

- ▶ Przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji obsługi i ich przestrzegać.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez maszynę uruchamiającą się w sposób niekontrolowany i poruszającą się części!

- ▶ Prace konserwacyjne przeprowadzać tylko przy wyłączonej maszynie.
- ▶ Wyjąć akumulator.



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami!

Skrzynia korbową z silnikiem oraz siłownik prowadzący mogą się mocno nagrzać już po krótkim czasie, co w przypadku kontaktu ze skórą może doprowadzić do ciężkich poparzeń.

- ▶ Zawsze po użyciu należy poczekać, aż maszyna ostygnie.
- ▶ Jeżeli nie można odczekać do momentu ostygnięcia maszyny (np. w nagłym przypadku) – zastosować rękawice ochronne.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Wyłączyć maszynę.
- ▶ Wyjąć akumulator.



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo dla zdrowia z powodu materiałów eksploatacyjnych!

- ▶ Nie wdychać oparów.
- ▶ Unikać kontaktu ze skórą i oczami.



WSKAZÓWKA

Uszkodzenie z powodu przedostania się do wnętrza wody!

Przedostająca się do wnętrza woda może uszkodzić elektryczne elementy obsługowe lub komponenty maszyny.

Przedostająca się do wnętrza wilgoć może doprowadzić do całkowitej awarii.

- ▶ Nie czyścić maszyny przy użyciu myjki wysokociśnieniowej lub parowej!
- ▶ Wodę dostającą się do maszyny (np. z powodu deszczu) usunąć z obudowy przy użyciu szmatki, a następnie pozostawić maszynę do wyschnięcia.
- ▶ Używać tylko suchych i czystych ściereczek.



Środowisko

Zanieczyszczenie gleby na skutek wycieku lub przelewu oleju.

- ▶ Powierzchnię roboczą wyłożyć nieprzepuszczającą folią.
- ▶ Użyć pojemnika do zebrania zużytego oleju.
- ▶ Zużyty olej zutylizować zgodnie z przepisami ustawodawcy w sposób przyjazny dla środowiska.

10.2 Harmonogram konserwacji

Prace konserwacyjne	codziennie	50 h	300 h
Czyszczenie: • maszynę, • Akumulator • Ładowarka	•		
Kontrola wizualna pod kątem kompletności.	•		
Kontrola wizualna wszystkich komponentów pod kątem uszkodzenia: • maszynę, • Akumulator • Ładowarka	•		
Skontrolować dźwignię przełączającą i zabezpieczającą pod kątem swobodnego ruchu i działania.	•		
Nasmarować układ ubijaka.*		•	
Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby uzupełnić olej.**	•		
Wymiana oleju**		• ¹	•
Skontrolować połączenia śrubowe.	•		
¹ Pierwszą wymianę oleju przeprowadzić po 50 h. * AS30e ** AS50e / AS60e			

10.3 Prace konserwacyjne

10.3.1 Prace przygotowawcze



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo dla zdrowia z powodu materiałów eksploatacyjnych!

- ▶ Nie wdychać oparów.
- ▶ Unikać kontaktu ze skórą i oczami.

1. Maszynę odstawić na równej powierzchni.
2. Wycofanie maszyny z eksploatacji.
3. Wyjąć akumulator.
4. Pozwolić maszynie wystygnąć.

10.3.2 Czyszczenie maszyny



WSKAZÓWKA

Uszkodzenie z powodu przedostania się do wnętrza wody!

Przedostająca się do wnętrza woda może uszkodzić elektryczne elementy obsługowe lub komponenty maszyny.

Przedostająca się do wnętrza wilgoć może doprowadzić do całkowitej awarii.

- ▶ Nie czyścić maszyny przy użyciu myjki wysokociśnieniowej lub parowej!
- ▶ Wodę dostającą się do maszyny (np. z powodu deszczu) usunąć z obudowy przy użyciu szmatki, a następnie pozostawić maszynę do wyschnięcia.
- ▶ Używać tylko suchych i czystych ściereczek.



WSKAZÓWKA

Wskazówka dotycząca uszkodzenia komponentów!

W przypadku uszkodzeń akumulatora lub ładowarki skontaktować się z serwisem firmy Wacker Neuson.

1. Maszynę i komponenty czyścić po każdym użyciu.
2. Firma Wacker Neuson zaleca czyszczenie sprężonym powietrzem.
3. Obudowę wytrzeć wilgotną i czystą szmatką.
4. Akumulator i ładowarkę wytrzeć suchą i czystą szmatką.
5. Po zakończeniu czyszczenia skontrolować kable i przewody pod kątem uszkodzeń.
6. Sprawdzić, czy połączenia śrubowe nie są luźne.
7. Stwierdzone usterki natychmiast usuwać.

10.3.3 Smarowanie układu ubijaka

AS30e



1. Gniazdo smarowe
 - ✓ Usunąć zanieczyszczenia z okolic gniazda smarowego 1.
1. Napelnioną praskę smarową przyłożyć do gniazda smarowego i wykonać ok. 20 ruchów (ok. 30 g).
2. Obszar gniazda smarowego wytrzeć czystą szmatką.

10.3.4 Kontrola i uzupełnienie poziomu oleju

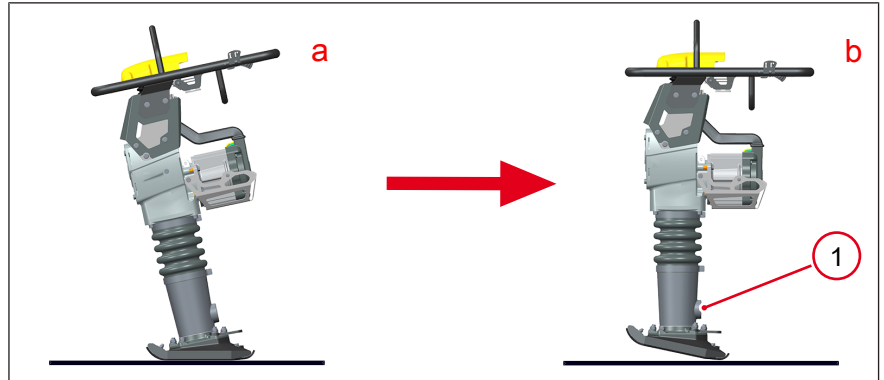


WSKAZÓWKA

Uszkodzenie maszyny z powodu nieprawidłowego poziomu oleju!

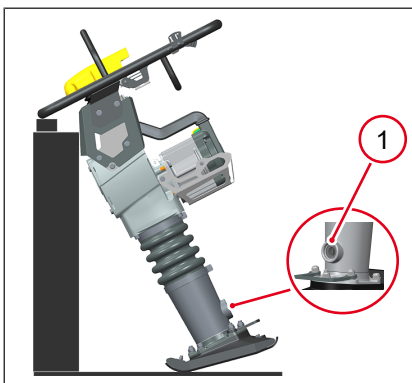
Zbyt wysoki poziom oleju może doprowadzić do hydraulicznej blokady w układzie ubijaka. Może to spowodować wadliwą eksploatację i doprowadzić do uszkodzeń w układzie ubijaka.

- Nie przepelniać układu ubijaka olejem.

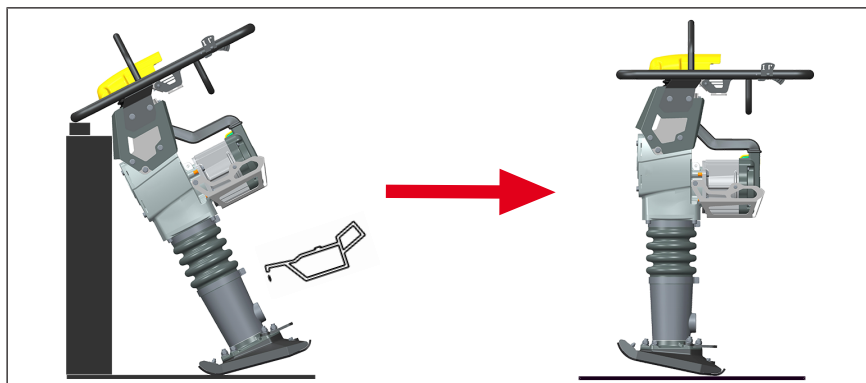


✓ Po zakończeniu transportu lub przechowywania w pozycji poziomej należy przed sprawdzeniem poziomu oleju ustawić maszynę pionowo i pozostawić ją w tej pozycji na co najmniej 15 minut.

1. Usunąć zanieczyszczenia w obszarze wziernika poziomu oleju **1**.
2. Maszynę przechylić w taki sposób, aby utworzyła kąt prosty **b** względem podłoża.
3. Skontrolować poziom oleju na wzierniku.
⇒ Poziom oleju musi mieścić się w zakresie między $\frac{1}{2}$ a $\frac{3}{4}$.
4. W przypadku zbyt niskiego poziomu oleju uzupełnić olej. Specyfikacja oleju patrz: [patrz Dane techniczne na stronie 56](#).



1. Maszynę pochylić do przodu, aby uzyskać dostęp do wziernika poziomu oleju **1**.
2. Zabezpieczyć maszynę w tej pozycji.
3. Odkręcić wziernik poziomu oleju.
4. Gwint na wzierniku oczyścić i owinać taśmą teflonową.



1. Napełnić obudowę olejem przez otwór we wzierniku.
2. Wziernik poziomu oleju przykręcić, ale nie dokręcać.
3. Maszynę ustawić pionowo, aby skontrolować poziom oleju.
4. W razie potrzeby uzupełnić olej, tak aby poziom oleju na wzierniku poziomu oleju wynosił od $\frac{1}{2}$ do $\frac{3}{4}$.
5. Dokręcić wziernik. Moment dokręcenia 9 Nm.
6. Obszar wziernika poziomu oleju wytrzeć czystą szmatką.

10.3.5 Wymiana oleju

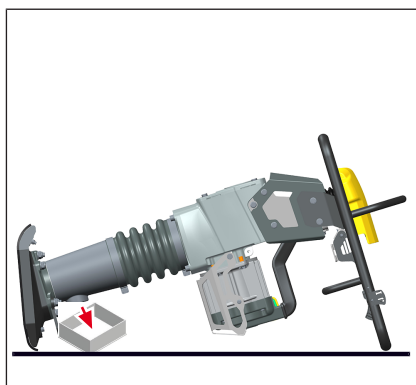
AS50e / AS60e



Środowisko

Zanieczyszczenie gleby na skutek wycieku lub przełania oleju.

- ▶ Powierzchnię roboczą wyłożyć nieprzepuszczającą folią.
- ▶ Użyć pojemnika do zebrania zużytego oleju.
- ▶ Zużyty olej zutylizować zgodnie z przepisami ustawodawcy w sposób przyjazny dla środowiska.



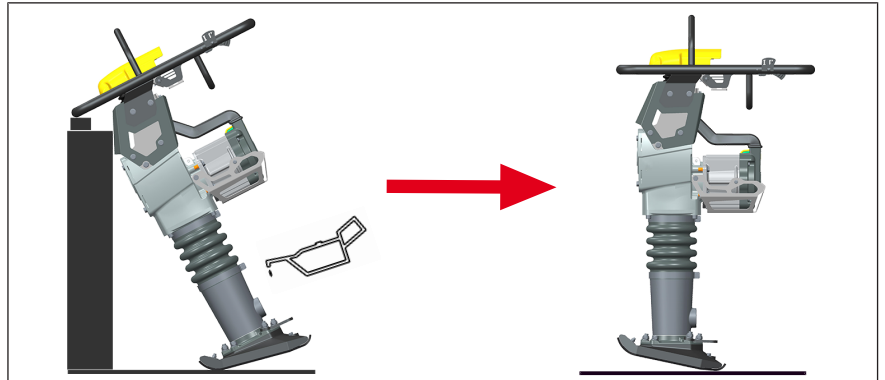
- ✓ Zanieczyszczenia w obszarze wziernika poziomu oleju zostały usunięte.

1. Odkręcić wziernik poziomu oleju.
2. Gwint na wzierniku oczyścić i owinąć taśmą teflonową.
3. Odchylić maszynę do tyłu, tak aby oparła się na uchwycie prowadzącym.
4. Zużyty olej spuścić do odpowiedniego pojemnika.



Informacja

Spuszczanie zużytego oleju może potrwać nawet 10 minut.



1. Maszynę pochylić do przodu i zabezpieczyć w tej pozycji.
2. Napęlnić obudowę olejem przez otwór we wzorniku. Specyfikacja oleju patrz: [patrz Dane techniczne na stronie 56](#).
3. Wziernik poziomu oleju przykręcić, ale nie dokręcać.
4. Maszynę ustawić pionowo, aby skontrolować poziom oleju.
5. W razie potrzeby uzupełnić olej, tak aby poziom na wzorniku wynosił od $\frac{1}{2}$ do $\frac{3}{4}$.
6. Następnie dokręcić wzornik. Moment dokręcenia 9 Nm.
7. Obszar wzornika poziomu oleju wytrzeć czystą szmatką.

11 Usterki podczas pracy

11.1 maszynę,



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo utraty życia z powodu samodzielnego usuwania usterek!

- ▶ W przypadku wystąpienia usterek w maszynie, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy skontaktować się z producentem.
- ▶ Nie usuwać usterek samodzielnie.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Nie można uruchomić maszyny.	Stan naładowania akumulatora jest zbyt niski.	Naładować akumulator.
	Akumulator nieprawidłowo zamontowany w maszynie.	Akumulator włożyć prawidłowo w maszynę.
	Akumulator jest uszkodzony.	Zlecić naprawę akumulatora.*
Maszyna sygnalizuje nieoczekiwane usterki podczas uruchomienia lub eksploatacji.	[▶ 50] akumulatora.	Wcisnąć przycisk startowy aktywacji / dezaktywacji i wyjąć akumulator. Jeżeli usterka nadal występuje, zlecić naprawę akumulatora.*
Maszyna wyłącza się samoczynnie.	Stan naładowania akumulatora jest zbyt niski.	Naładować akumulator.
	Maszyna została przeciążona.	Ponownie włączyć maszynę.
	Zbyt wysoka temperatura maszyny.	Pozwolić maszynie wystygnać.
	Zbyt niska temperatura maszyny.	Maszynę eksploatować tylko w dopuszczalnym zakresie temperatury, [▶ 56].
* Wykonanie tych prac zlecić partnerowi serwisowemu.		

11.2 Akumulator

Piktogram	Stan kontrolki	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
	Kontrolka błędów akumulatora świeci się.	Błąd styków listwy podłączeniowej.	Oczyszczyć styki i w razie potrzeby wysuszyć.
		Błąd sprzętowy / błąd oprogramowania.	Ponownie uruchomić akumulator i potwierdzić błędy przy użyciu przycisku.
			Zlecić naprawę akumulatora.*

Piktogram	Stan kontrolki	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
	Kontrolka nadmiernej temperatury / zbyt niskiej temperatury świeci się.	Czujnik temperatury (zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura).	Akumulator eksploatować tylko w dopuszczalnym zakresie temperatury. W razie potrzeby pozostać do schłodzenia. Ponownie włączyć akumulator przy pomocy przycisku startowego aktywacji / dezaktywacji.
	Kontrolka diagnostyki świeci się.	Akumulator został dezaktywowany z powodu usterki.	Zlecić naprawę akumulatora.*

* Wykonanie tych prac zlecić partnerowi serwisowemu.

11.3 Ładowarka



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo utraty życia z powodu samodzielnego usuwania usterek!

- W przypadku wystąpienia usterek w maszynie, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy skontaktować się z producentem.
- Nie usuwać usterek samodzielnie.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Akumulator nie jest ładowany.	Wtyczka podłączeniowa nie jest podłączona prawidłowo.	Prawidłowo podłączyć wtyczkę podłączeniową.
	Przewód zasilający nie jest podłączony do źródła prądu.	Podłączyć przewód zasilający do źródła prądu.
	Niesprawny akumulator.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.
	Niesprawna ładowarka.	

12 Wycofanie z eksploatacji

12.1 Tymczasowe wycofanie z eksploatacji



Informacja

Pozostałe informacje i szczegółowe opisy, [patrz Konserwacja na stronie 43.](#)

12.1.1 maszynę,

Aby uniknąć potencjalnych szkód, należy przestrzegać następujących punktów:

- Maszynę, akumulator i ładowarkę zawsze przechowywać osobno.
- Nie przechowywać w pobliżu materiałów palnych.
- Nie przechowywać na zewnątrz.
- Przechowywać w miejscu suchym i wolnym od pyłu.
- Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Chronić przed mrozem. Przestrzegać zakresu temperatury przechowywania, [patrz Dane techniczne na stronie 56.](#)
- Przechowywać w zamkniętym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

12.1.2 Akumulator



WSKAZÓWKA

Szkoda materialna wskutek samorozładowania akumulatora

Postęp samorozładowania wynosi ok. 3% na miesiąc. W przypadku głębokiego rozładowania może dojść do uszkodzeń ogniw lub utraty pojemności.

- ▶ Akumulator przechowywać, gdy jego stan naładowania wynosi ok. 30%.
- ▶ Stan naładowania kontrolować co pół roku.
- ▶ Naładować akumulator.

Aby uniknąć potencjalnych szkód, należy przestrzegać następujących punktów:

- Nie przechowywać w pobliżu materiałów palnych.
- Przechowywać w warunkach wilgotności powietrza < 80%. Niebezpieczeństwo korozji!
- Przechowywać w chłodnym miejscu (< 25°C).
- Przechowywać, gdy stan naładowania wynosi ok. 30%.
- Przechowywać w miejscu odseparowanym od innych substancji niebezpiecznych (odstęp minimalny 2,5 m).
- Nie przechowywać razem z metalowymi przedmiotami. Niebezpieczeństwo zwarcia!
- Chronić przed ogniem, wysoką temperaturą i bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Przestrzegać dopuszczalnej temperatury przechowywania, [patrz Dane techniczne na stronie 56](#).



12.2 Całkowite wycofanie z eksploatacji

12.2.1 Utylizacja

Maszyna zawiera jedną lub więcej baterii, wzgl. akumulatorów (dalej określanych wspólnym mianem „bateria”). Prawidłowa utylizacja baterii pozwala uniknąć negatywnych oddziaływań na człowieka i środowisko, służy planowemu postępowaniu ze szkodliwymi substancjami oraz umożliwia ponowne wykorzystanie cennych surowców.

Dla klientów w krajach UE

Niniejsza bateria podlega dyrektywie europejskiej w sprawie (zużytych) baterii i (zużytych) akumulatorów, jak również właściwym przepisom krajowym. Dyrektywa w sprawie baterii stwarza przy tym ramy dla obowiązującego w całej UE postępowania z bateriami.

Bateria została oznaczona symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci. Poniżej tego symbolu została również podana informacja o zawartych substancjach szkodliwych, tzn.: „Pb” dla ołowiu, „Cd” dla kadmu oraz „Hg” dla rtęci.

Baterii nie wolno utylizować razem ze zwykłymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownicy końcowi muszą utylizować baterie wyłącznie za pośrednictwem producenta oraz sprzedawcy lub specjalnie w tym celu utworzonych punktów zbiórki odpadów (ustawowy obowiązek zwrotu); zwrot jest bezpłatny. Sprzedawca i producent są zobowiązani do przyjęcia tych baterii i zgodnego z przepisami przetworzenia lub usunięcia jako odpad specjalny (ustawowy obowiązek przyjęcia zwrotu).

Baterie zakupione w firmie Wacker Neuson mogą po zużyciu zostać bezpłatnie zwrócone do firmy Wacker Neuson. Jeżeli baterie nie mogą zostać zwrócone osobiście w jednym z oddziałów firmy Wacker Neuson, należy wówczas zastosować się do ewentualnych informacji zawartych w umowie kupna-sprzedaży, wzgl. w ogólnych warunkach handlowych punktu sprzedaży.

Dla klientów w innych krajach

Firma Wacker Neuson zaleca, aby nie utylizować baterii razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy ją poddać utylizacji poprzez system oddzielnej zbiórki odpadów, w sposób przyjazny dla środowiska.

Osobną utylizację baterii mogą również nakazywać ustawy krajowe lub przepisy regionalne. W związku z tym należy zapewnić utylizację baterii zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

13 Akcesoria

13.1 Rolka transportowa



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń i możliwe uszkodzenia maszyny!

Stosowanie nieoryginalnych części akcesoryjnych lub zamiennych może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzeń maszyny.

- ▶ Stosować tylko części oryginalne.
- ▶ W przypadku zignorowania powyższego zalecenia wygasa wszelka odpowiedzialność.

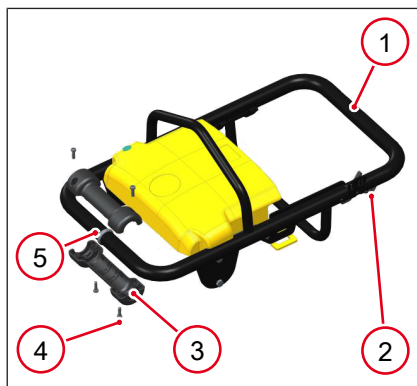


Informacja

Kupuj oryginalne części akcesoryjne i zamienne Wacker Neuson online!

Liczne części akcesoryjne i zamienne dla wszystkich grup produktów marki Wacker Neuson są dostępne online na stronie www.wackerneuson.com.

13.1.1 Montaż rolki transportowej



- 1 Uchwyt prowadzący
- 2 Dźwignia rozruchowa
- 3 Połówka (rolka transportowa)
- 4 Śruba
- 5 Spaw

✓ Akumulator jest wyjęty.

1. Maszynę ustawić poziomo na równej i dostatecznie nośnej powierzchni.
2. Zabezpieczyć maszynę przed przewróceniem.
3. Dźwignię rozruchową **2** przestawić w pozycję WYŁ.
4. Połówki **3** ustawić centralnie względem spawu **5** uchwyty prowadzącego **1**.
5. Połówki zamontować przy użyciu czterech śrub **4** do uchwyty prowadzącego.
6. Moment dokręcenia 2,5 Nm.

14 Dane techniczne

14.1 Informacje ogólne



Informacja

Ze względów technicznych w Danych Technicznych możliwe jest przedstawianie pustych kolumn i niewłaściwe obrazowanie indeksów górnych i dolnych oraz liter, np.:

- ▶ Poziom mocy akustycznej LWA zamiast L_{WA}
- ▶ Poziom ciśnienia akustycznego LpA zamiast L_{pA}
- ▶ Łączna wartość drgań a_{hv} zamiast a_{hv}
- ▶ Dwutlenek węgla CO₂ zamiast CO₂
- ▶ Jednostka m/s² zamiast m/s²

14.2 Informacje o hałasie i wibracjach

Podane informacje o hałasie i wibracjach zostały uzyskane zgodnie z następującymi dyrektywami w typowych stanach pracy maszyny oraz specjalnych warunkach testowych, a także z zastosowaniem norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
- Dyrektywa hałasowa 2000/14/WE

W praktycznych zastosowaniach wartości mogą być inne w zależności od dominujących warunków pracy.

Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora

- L_{pA} uzyskano wg EN ISO 11201 i EN 500-4.

Gwarantowany poziom mocy akustycznej

- L_{WA} uzyskano wg EN ISO 3744 i EN 500-4.

Ważona wartość całkowita drgań dłoń/ramię

- a_{hv} uzyskano wg EN ISO 20643 i EN 500-4.

14.3 maszynę,

Typ	AS30e	AS50e
Nr artykułu	5100026851	5100053792
Prąd znamionowy [A]	26,30	41,00
Napięcie znamionowe [V]	51	51
Moc znamionowa [kW]	1,34	2,10
Rodzaj prądu (wyjście)	Prąd stały (DC)	Prąd stały (DC)
Liczba uderzeń [1/min]	810	680
Posuw do przodu [m/min]	11,00	11,40
Siła uderzenia [kN]	10	16

Typ	AS30e	AS50e
Długość [mm]	620	610
Szerokość [mm]	361	363
Wysokość [mm]	1.046	1.050
Długość (stopa ubijaka) [mm]	296	340
Szerokość (stopa ubijaka) [mm]	150	280
Masa robocza [kg]	41,7	71
Skok na stopie ubijaka [mm]	40	44
Typ silnika	Silnik asynchroniczny	Asynchronmotor
Klasa izolacji	F	F
Moc znamionowa [kW]	1,300	1,950
Znamionowy moment obrotowy [Nm]	2,100	3,300
Znamionowa prędkość obrotowa [1/min]	4.700	4.350
Zalecany typ akumulatora	BP1000; BP1400	BP1000; BP1400
Specjalny środek smarowy	Gadus S3 V220C 2	SAE 10W30
Interwał smarowania uzupełniającego [h]	50	250
Specyfikacja oleju (układ ubijaka)	—	SAE 10W40
Ilość oleju (układ ubijaka) [l]	—	0,700
Stopień ochrony	IP23	IP23D
Zakres temperatury pracy [°C]	0 – +45	0 – +45
Zakres temperatury przechowywania [°C]	-30 – +50	-30 – +50
Poziom ciśnienia akustycznego LpA [dB(A)]	87	91
Poziom mocy akustycznej LWA, zmierzony [dB(A)]	103	102
Poziom mocy akustycznej LWA, gwarantowany [dB(A)]	108	108
Wartość całkowita drgań ahv [m/s ²]	7,5	7,1
Niepewność pomiarowa wartości całkowitej drgań ahv [m/s ²]	1,0	2,2
*Rzeczywista robocza prędkość obrotowa zależy od wielu parametrów roboczych i może różnić się od znamionowej prędkości obrotowej.		

Typ	AS60e	
Nr artykułu	5100052267	
Prąd znamionowy [A]	44,00	
Napięcie znamionowe [V]	51	
Moc znamionowa [kW]	2,24	
Rodzaj prądu (wyjście)	Prąd stały (DC)	
Liczba uderzeń [1/min]	680	
Posuw do przodu [m/min]	12,1	
Siła uderzenia [kN]	17	
Długość [mm]	610	
Szerokość [mm]	363	
Wysokość [mm]	1.050	
Długość (stopa ubijaka) [mm]	340	
Szerokość (stopa ubijaka) [mm]	280	



Typ	AS60e	
Masa robocza [kg]	71	
Skok na stopie ubijaka [mm]	61	
Typ silnika	Silnik asynchroniczny	
Klasa izolacji	F	
Moc znamionowa [kW]	2,120	
Znamionowy moment obrotowy [Nm]	3,500	
Znamionowa prędkość obrotowa [1/min]	4.350	
Zalecany typ akumulatora	BP1000; BP1400	
Specjalny środek smarowy	SAE 10W30	
Interwał smarowania uzupełniającego [h]	250	
Specyfikacja oleju (układ ubijaka)	SAE 10W40	
Ilość oleju (układ ubijaka) [l]	0,700	
Stopień ochrony	IP23D	
Zakres temperatury pracy [°C]	0 – +45	
Zakres temperatury przechowywania [°C]	-30 – +50	
Poziom ciśnienia akustycznego LpA [dB(A)]	92	
Poziom mocy akustycznej LWA, zmierzony [dB(A)]	105	
Poziom mocy akustycznej LWA, gwarantowany [dB(A)]	108	
Wartość całkowita drgań ahv [m/s ²]	8,3	
Niepewność pomiarowa wartości całkowitej drgań ahv [m/s ²]	2,2	
*Rzeczywista robocza prędkość obrotowa zależy od wielu parametrów roboczych i może różnić się od znamionowej prędkości obrotowej.		

14.4 Akumulator

Typ	BP1000	BP1400
Nr artykułu	5100025709	5100048620
Napięcie znamionowe [V]	51	51
Rodzaj prądu (wyjście)	Prąd stały (DC)	Prąd stały (DC)
Długość [mm]	220	220
Szerokość [mm]	290	290
Wysokość [mm]	197	197
Ciężar [kg]	9,4	9,6
Zasięg na jedno naładowanie akumulatora [m] AS30e	572	770
Zasięg na jedno naładowanie akumulatora [m] AS50e	342	456
Zasięg na jedno naładowanie akumulatora [m] AS60e	278	363
Oznaczenie akumulatora	14INR19/65-8	14INR19/65-8
Typ akumulatora	Lithium-Ionen	Lithium-Ionen
Zawartość energii [Wh]	1.008	1.411
Pojemność [Ah]	20	28
Maks. prąd rozładowania [A]	160	80
Maks. prąd ładowania [A]	32	27

Typ	BP1000	BP1400
Stopień ochrony	IP2X	IP2X
Zakres temperatury przechowywania [°C]	-30 – +50	-30 – +50
Zakres temperatury pracy [°C]	-10 – +50	-10 – +50
Zakres temperatury podczas ładowania [°C]	0 – +45	0 – +45

14.5 Ładowarka

Typ	C48/4	
Nr artykułu	5100006221	
Napięcie znamionowe [V]	230 (90 – 265)	
Rodzaj prądu (wejscie)	Prąd przemienny 1~	
Prąd znamionowy [A]	<3	
Częstotliwość znamionowa [Hz]	50 – 60	
Rodzaj prądu (wyjście)	DC	
Prąd wyjściowy [A]	4 +/-0,5	
Maks. napięcie wyjściowe [V]	57,6	
Długość [mm]	190	
Szerokość [mm]	145	
Wysokość [mm]	65	
Ciężar [kg]	2,0	
Przewód podłączeniowy [mm]	1500	
Przewód zasilający [mm]	1800	
Klasa ochrony	II	
Stopień ochrony	IP54	
Zakres temperatury przechowywania [°C]	-30 - +50	
Zakres temperatury pracy [°C]	0 - +45	

14.6 Kabel przedłużający

- Stosować wyłącznie dopuszczalne kable przedłużające, .
- Dane dotyczące nazwy typu i napięcia niniejszej maszyny znajdują się na tabliczce znamionowej.
- Wymagany przekrój skrętek kabla przedłużającego należy sprawdzić w poniższej tabeli:

Typ	C48/4	
Nr artykułu	5100006221	
Przedłużka [m]	≤150	
Przekrój skrętki [mm ²]	1,5	



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

**Wacker Neuson Produktion GmbH &
Co. KG**

Wackerstraße 6
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0
EMail: service-LE@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Numer materiału: 5100057224

Język: [pl]